



أهلاً وسهلاً بكم

الطرق المؤدية إلى المدرسة في ولاية مكلنبورغ - فوربومرن
كتيب لأولياء أمور التلاميذ المهاجرين





أهالي التلاميذ الأعزاء

لقد وصلتم قريباً إلى ولاية مكلنبورغ - فوربومرن.
أهلاً وسهلاً بكم!
ربما يكون لديكم الكثير من الأسئلة حول موضوع
الإلتحاق بالمدرسة:
أين يمكن أن يذهب أطفالنا إلى المدرسة؟
أين يمكنني تسجيل أطفالنا؟
كيف هو الطريق من وإلى المدرسة؟
أين أستطيع تقديم طلب تقييم أو إعراف بالشهادات
والوثائق المدرسية؟
ما هي الأدوات التي يحتاجها أطفالنا في المدرسة؟
ستجدون المعلومات التي تجيب عن هذه الأسئلة في
هذا الكتيب. ستعثرون أيضاً على معلومات للإتصال
بالمسؤولين الذين سيساعدوكم للإجابة عن أي استفسار
قد يتبادر إلى أذهانكم.
هذا الكتيب يوفر لكم معلومات أساسية حول النظام
المدرسي في ولاية مكلنبورغ - فوربومرن، بذلك
تجدون أنتم وأطفالكم تأقلاً أسرع في وطنكم الجديد.
أشجعكم على الإستفادة من مختلف العروض المنوفرة
وآتمنى لكم ولعائلاتكم بداية ناجحة في المدرسة.

السيد ماتياس برودكوروب (Mathias Brodtkorb)

وزير التربية والتعليم والعلوم والثقافة في ولاية مكلنبورغ - فوربومرن

حقوق الطبع و النشر / IMPRESSUM

النشر / Herausgeber

Regionale Arbeitsstelle für Bildung, Integration und
Demokratie (RAA) Mecklenburg-Vorpommern e. V.
www.raa-mv.de

النص والتحرير / Text und Redaktion

Dr. Margit Maronde-Heyl; Uwe Roßner

صور ضوئية / Fotos

Uwe Roßner; Stefanie Link (S. 1)

صياغة / Gestaltung

type four, Christiane Vogt

ترجمة / Übersetzung

Dr. A. M. Fakhouri; Walk In Translations EUROPE S.L.
www.marketing-lingo.com

1. Auflage 2015

© Regionale Arbeitsstelle für Bildung, Integration und
Demokratie (RAA) Mecklenburg-Vorpommern e. V., 2015



Diese Publikation wurde aus Mitteln des Ministeriums für Bildung,
Wissenschaft und Kultur Mecklenburg-Vorpommern gefördert.

بعض الإرشادات والنصائح للتسجيل لأول مرة وتصنيف المستوى اللغوي

في ولاية مكلنبورغ - فوربومرن يوجد تعليم إلزامي للأطفال والشباب الصغار. هذا يعني: أنه يتوجب عليهم الذهاب إلى المدرسة.



سيحدث العديد من اللقاءات قبل حضور الدرس الأول. إدارة المدرسة أو مديرية التعليم أو منسقي اللغة الألمانية كلغة ثانية في المنطقة التي تعيشون فيها سيخبروكم عن المدرسة التي سيلتحق بها أطفالكم للتعلم.

حددوا موعداً مع المدرسة الموجودة في منطقة إقامتكم. مدرسة منطقة إقامتكم هي المدرسة الأقرب لمكان سكنكم والمسؤولة عن تسجيل وتدريب أطفالكم بها.

الهدف هو التسجيل الرسمي الناجح في المدرسة التابعة لمنطقتكم. هذا تفره إدارة المدرسة. تحتاج المدرسة إلى معلومات عن الطفل وتساعدكم على ملئ إستمارة التسجيل. إحضروا معكم الوثائق المطلوبة مثل شهادة تسجيل السكن، جواز سفر أو بطاقة الهوية الشخصية، شهادة الميلاد والوثائق المدرسية.

تقييم المهارات اللغوية: يحدد مستوى معرفة طفلك باللغة الألمانية. يقوم بهذا الاختبار المعلم في المدرسة أو منسق اللغة الألمانية كلغة ثانية من مكتب التربية والتعليم أثناء المقابلة. هذا التقييم مهم للتسجيل في الصف الدراسي المناسب، أو عند التسجيل في دورة لغوية مكثفة لتعلم اللغة الألمانية أو لمحو الأمية. بعد ذلك يبدأ اليوم الدراسي.



إستثناء: لا يوجد تعليم إلزامي في مركز استقبال اللاجئين في هورست التابع لولاية مكلنبورغ - فوربومرن.

النظام المدرسي في ولاية مكلنبورغ - فوربومرن



الفصول الدراسية - KLASSENSTUFEN

التعليم الابتدائي الأساسي - Primarbereich

التعليم المتوسط حتى الصف العاشر - Sekundarbereich I

التعليم الثانوي للصفوف 10 و 11 و 12 - Sekundarbereich II

المدارس المهنية - Berufliche Schulen

مدارس لذوي الإحتياجات الخاصة - Förderschule

المرحلة التوجيهية للصفين الخامس والسادس - Schulartunabhängige Orientierungsstufe

المدرسة الإقليمية - Regionale Schule

المدرسة المتكاملة أو التعاونية الشاملة - Integrierte oder kooperative Gesamtschule

المدرسة الأساسية الإبتدائية - Grundschule

المدرسة الثانوية العليا - Gymnasium

Sport-, Musikgymnasium, Klassen für hochbegabte Schüler

المدرسة الثانوية للرياضية وللموسيقى وصفوف التلاميذ الموهوبين

يمكنكم تقديم طلبات تقييم أو الإعتراف بالشهادات والوثائق المدرسية على العنوان التالي:

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern

Abteilung 2 / Referat 201

Jutta Olejko

Werderstraße 124 / 19055 Schwerin

Telefon: 03 85 / 588 - 72 15

E-Mail: J.Olejko@bm.mv-regierung.de

Wohnortschule = أول تسجيل في المدرسة الأقرب لمكان إقامتكم
هي المدرسة الأقرب
لمكان إقامتكم

التلاميذ الذين
لا يملكون معرفة
أو لديهم معرفة
غير كافية في
اللغة الألمانية

مقابلة إستشارية

مع إدارة المدرسة / التلاميذ / أولياء الأمور
الإستشارة في المسار الدراسي
دروس دعم إضافية
1. تقييم الكفاءة اللغوية من معلمين مؤهلين/ منسق
اللغة الألمانية كلغة ثانية

دورة مكثفة في المدارس
الأقرب لمكان إقامتكم
خلال الدورة المكثفة تصبح
المدرسة المتخصصة هي
المدرسة المسؤولة
عن التلاميذ

دورة لغة ألمانية مكثفة في المدارس
المتخصصة لذلك:

ليس في كل المدارس ولكن فقط في المدارس
المتخصصة لعمل دورات لغة ألمانية مكثفة
والأقرب لسكنكم هي الوحيدة التي تقدم مثل
هذه العروض. بيان تحت عنوان «المدرسة
في كلمات مختصرة» ص 7

أساس التقييم
يعتمد على المهارات
اللغوية الموجودة وإمكانية
استخدامها في الدروس

تسجيل التلاميذ في المدرسة التابعين لها والإلتحاق بـ Regelklasse = الصف النظامي
وفقاً للعمر وتمشياً مع المسار الدراسي السابق و يجري بعد 3 أشهر التحديد
النهائي للصف المناسب

لزيادة الدعم والمساعدة
/ تقديم طلب إلى مديرية
التربية والتعليم

الإعتراف باللغة الأم كلغة أجنبية
وضع خطة دعم لتعلم اللغة الألمانية
كلغة ثانية

لزيادة الدعم والمساعدة
/ تقديم طلب إلى مديرية
التربية والتعليم

مديرة التربية والتعليم / مجلس إدارة المدارس
منسقوا اللغة الألمانية

المدرسة فى كلمات مختصرة

قبل بداية الدراسة: قبل أن يبدأ اليوم الدراسي الأول يحتاج التلاميذ بعض الأشياء لمتابعة الدروس. هذا يشمل حقيبة المدرسة أو حقيبة تحمل على الظهر ومقلمة وملابس وأدوات الرياضة. سوف تجدون لمحة عامة عن هذه الأشياء فى صفحة ١٤.

أدوات العمل: لا يحتاج الأهل لشراء أي شيء من أجل التدريس. المدرسة تعبر التلاميذ على سبيل المثال الكتب المدرسية مجاناً، وذلك طبقاً للصف الدراسي. و يتم التوزيع فى بداية العام الدراسي. ويتم إعادتها فى نهاية العام الدراسي. ولأن العديد من الأطفال يتعلمون من هذه الكتب، يجب الاعتناء بالكتب.

الأكل والشرب: التعلم يسبب أحساس بالجوع. بالتالي لا يجب نسيان وضع الطعام والشرب فى حقيبة المدرسة لتناولها أثناء فترة الإستراحة. زجاجة ماء مملوءة وعلبة طعام مليئة ببعض الفواكه والخضار والسندوتش. هناك وجبة غداء فى المقصف المدرسي و لكن الوجبة المقدمة فى المقصف المدرسي تكون مقابل نقودا (ليست مجانية).

الطريق من وإلى المدرسة: أولياء الأمور مسؤولون عن الطريق المدرسي. إذا كانت المدرسة قريبة، يمكن للأطفال الذهاب والمجيئ سيراً على الأقدام. إذا كانت المدرسة بعيدة، هناك حافلات مدرسية أو وسائل النقل العام الأخرى. المدرسة تخطر أولياء الأمور عن هذه الإمكانيات. ينصح أولياء الأمور بالتدريب مع أطفالهم على الذهاب والإنصراف من المدرسة.

الجدول الدراسي: يحصل طفلك على البرنامج الدراسي ومكان انعقاد الدروس والمواد التي ستدرس بشكل يومي.

التعليم الإلزامي، وإجازة الغياب الخاصة أو المرضية: على التلاميذ التوجه للمدرسة من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة. بداية ونهاية اليوم الدراسي مذكور و موضح بالجدول الدراسي بإستثناء العطلات. يمكن تقديم طلب للغياب عن المدرسة لأسباب هامة عائلية أو شخصية. يجب تقديم الطلب مسبقاً وبشكل مكتوب. إذا كان طفلك مريضاً، يجب عليك إبلاغ المدرسة وذلك قبل بدء الحصة هاتفياً أو شخصياً.

دروس اللغة الألمانية المكثفة والصفوف النظامية: فى المدرسة القريبة من مكان إقامتكم يتلقى التلاميذ الذين لا يتحدثون اللغة الألمانية بتاتا أو يملكون مهارات محدودة منهجاً مكثفاً فى اللغة الألمانية. فى المدرسة الابتدائية يشمل تدريس المنهج المكثف ١٠ ساعات دراسية و إبتداء من الصف الخامس ٢٠ ساعة دراسية فى الأسبوع. يتلقى التلاميذ أيضاً دروساً فى الصفوف المنتظمة. ويحدث الإنتقال إلى الصف العادي بشكل تدريجي. يمكن إجراء المنهج المكثف والتدريس فى الصف العادي فى مدرستين مختلفتين فى المنطقة التي تعيشون فيها. و لما كان الأمر كذلك، تعمل هاتين المدرستين معا وبشكل وثيق. يساعد فى ذلك منسق اللغة الألمانية كلغة ثانية.

التعليم و المشاركة الإجتماعية: لأولياء الأمور الحق فى تقديم طلب لدى مكتب الضمان الإجتماعي للحصول على دعم مالي. يشمل هذا الدعم مثلاً وجبة الغذاء فى المدرسة، أو رسوم العضوية فى إحدى الجمعيات، أو نادي رياضي أو رسوم لمدرسة الموسيقى.



STUNDENPLAN			
Mo	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Di	Wednesday	Thursday	Friday
Mi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Do	Thursday	Friday	Saturday
Fr	Friday	Saturday	Sunday
Sa	Saturday	Sunday	
Su	Sunday		

الحصة الدراسية في كلمات مختصرة

القاموس: تساعد القواميس الثنائية اللغة في الفصول الدراسية. بحيث تمكن التلميذ من فهم الدروس بشكل أفضل. يمكن استخدام القاموس في كل إختبار وكل إمتحان.

الواجبات المنزلية: الواجبات المنزلية هي جزء من النشاط اليومي للتلميذ بعد المدرسة. يعد التلميذ نفسه للدروس. تشمل هذه تحضير الحقيبة المدرسية حسب الجدول الدراسي، حل الواجبات لليوم القادم ويمكن لأولياء الأمور التعرف على أحدث الأخبار في المدرسة.

الرحلات المدرسية: الرحلات المدرسية جزء جميل من الحياة المدرسية. الرحلات المدرسية متعة ويتم فيها التعليم في موقع مختلف. الحضور إلزامي ويكلف مالا. يمكن طلب التكاليف من مكتب الضمان الاجتماعي. إذا كانت الرحلة المدرسية بها سفر لمقاطعة أخرى أو خارج ألمانيا، بالتالي فإن دائرة الأجانب هي المسؤولة عن إعطاء الموافقة للسفر.

الرياضة ودروس السباحة: الرياضة ودروس السباحة جزء من التعليم الإلزامي لجميع الأطفال والمراهقين. ولهذا يحتاج الطلاب ملابس وأحذية للرياضة.

التواصل مع أولياء الأمور: المعلمون ومعلمو الصفوف هم الشركاء للآباء والأمهات في الحياة المدرسية اليومية. وهم يقومون بالإبلاغ عن النجاح المدرسي لطفلك، ويوضحون الأمور التي تحتاج إلى دعم. خذ وقتك في مناقشات أولياء الأمور مع المعلمين. لديك الحق في إجراء نقاش مع معلمي الصفوف والمعلمين. يستطيع أولياء الأمور التحدث مع معلمي المواد الدراسية في يوم أولياء الأمور. للتواصل مع إدارة المدرسة يمكن لأولياء أمور التلاميذ تقديم طلب للحصول على مساعدة لغوية أو مترجم. حافظوا على تواصل جيد مع المدرسة التي يدرس فيها أطفالكم. بهذا تتعرفوا أيضا على التلاميذ الآخرين وأولياء أمورهم وعائلات أخرى.

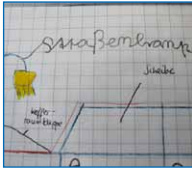
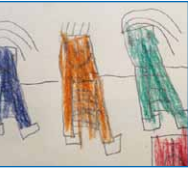
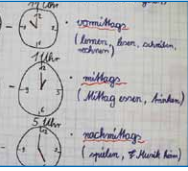
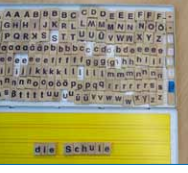
مسؤولية الإشراف في المدرسة: يتولى المعلمون في المدرسة مهمة الإشراف على التلاميذ. هذا يعني أن المعلمين مسؤولون على راحة وصحة التلاميذ. هناك تأمين صحي للتلاميذ أثناء تواجدهم في المدرسة. في حالة إصابة أولادكم أثناء تواجدهم في المدرسة أو في الطريق إلى المدرسة الرجاء إبلاغ إدارة المدرسة بذلك.

العلامات والشهادات: الشهادة تقدم معلومات عن مستوى الأداء والمواهب والتقدم في الدراسة لدى التلاميذ. يتم ذلك من خلال إعطاء علامات للمواد الدراسية أو على شكل تقرير حول التقدم في تعلم المواد. مرتين في العام الدراسي يحصل جميع التلاميذ على تقييم نتائج دراستهم بشكل علامات أو تقرير.

في ولاية مكلنبورغ- فوربومرن توجد العلامات التالية:

1	جيد جدا	النتائج تستوفي المتطلبات بشكل مميز (أعلى علامة)
2	جيد	النتائج تستوفي المتطلبات تماما
3	مقبول	النتائج تستوفي المتطلبات بشكل عام
4	كاف	النتائج تدل على نواقص
5	ناقص	النتائج لا تستوفي المتطلبات، المعرفة الأساسية موجودة.
6	غير ملائم	النتائج لا تستوفي بالمتطلبات، المعرفة الأساسية غير موجودة.

تعويض النقص اللغوي: أثناء التدريس يتوجب على المعلمين أن يأخذوا بعين الاعتبار أن التلاميذ الأجانب يتعلمون في البداية اللغة الألمانية وهم لا يتكلمون الألمانية بشكل جيد مثل التلاميذ من أصل ألماني. هذا ينطبق على الإختبارات الشفوية والكتابية و الفحوصات الطويلة. في هذه الحالة يمكن تأجيل إعطاء العلامات بشكل جزئي أو كامل وحتى السنتين. هذا يتوقف على مدى نجاح أولادكم في التحدث باللغة الألمانية أو إستخدامها في الكتابة أو مدى السرعة في تعلم هذه اللغة.



قائمة للتدقيق لأولياء أمور التلاميذ

التسجيل في مدرسة مكان الإقامة

- عنوان أو رقم هاتف المدرسة
- تعرف على المدرسة التي توفر دروس اللغة الألمانية المكثفة كلغة ثانية في منطقة إقامتك.
- حدد موعد مع المدرسة
- الوثائق المطلوبة للتسجيل: شهادة تسجيل السكن وجواز السفر أو بطاقة الهوية وشهادة الميلاد والوثائق المدرسية الخاصة بالطفل.

قبل اليوم الأول من المدرسة

- يبدأ التدريس في الساعة
- شراء المواد التعليمية
- الحقيبة المدرسية
- المقلمة ومحتوياتها
- الملابس والأحذية الرياضية
- زجاجة الماء وعلبة طعام الغداء للاستراحة
- قاموس ثنائي اللغة
- معرفة الطريق إلى ومن المدرسة (باستخدام الحافلة؟/ سيراً على الأقدام؟)

بعد إنتهاء اليوم الدراسي

- التحدث مع الطفل حول ما يحدث في المدرسة واليوم الدراسي
- الإمتثال لمواعيد الواجبات المنزلية
- السعي للتواصل مع معلم الصف والإحتفاظ بهذا التواصل
- الإبلاغ عن عدم مشاركة الطفل قبل بدء الحصة في حالة المرض

الإجراءات الإدارية

- السؤال للإستفادة من العرض الخاص «التعليم والمشاركة الإجتماعية» من مكتب الضمان الإجتماعي

الأدوات الأساسية • توصيات للشراء

الحقيبة المدرسية/حقيبة الظهر

- مصنفات لحفظ أوراق العمل المدرسية
- دفاتر للكتابة أو دفاتر الأوراق المفردة (المربعة والمسطرة)
- دفتر الرسم
- علبة الألوان
- كراسة الملاحظات الخاصة بالواجبات المنزلية
- زجاجة للشرب وعلبة طعام الغداء
- قاموس ثنائي اللغة



المقلمة

- قلم الحبر
- خراطيش الحبر
- أقلام الرصاص
- أقلام رصاص ملونة / أقلام بلاستيك ملونة
- ممحاة
- براية
- مسطرة
- مثلث
- مقص
- قلم الصمغ



حقيبة قماشية رياضية بحمالة

- حذاء رياضي بنعل فاتح اللون
- ملابس رياضية
- ملابس السباحة
- منشفة





مكان إقامتي يدعى

المدرسة التي يتعلم فيها طفلي اللغة الألمانية كلغة ثانية تدعى

منسقة / منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية يدعى

مكثف من الألف إلى الياء هنا يستطيع الطالب تعلم اللغة الألمانية بشكل مكثف

في الإنترنت يوجد لائحة تتجدد دائماً عن المدارس
التي تدرس اللغة الألمانية لأطفالكم وبشكل مكثف و
القريبة من مكان سكنكم

www.daz-mv.de/schulen



الإتصال بالمسؤولين

مديرية التربية والتعليم في روستوك

Staatliches Schulamt Rostock
Möllner Straße 13
18109 Rostock

السيد كلاوس شيرر

هاتف: ٠٣ ٨١ / ٧٠ ٠٠ ٧ ٨٤ ٠٢

البريد الإلكتروني: K.Scherer@schulamt-hro.bm.mv-regierung.de

السيدة مارتينا شيرف

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية- مدينة روستوك

18107 Rostock, Warnowallee 25

ساعات العمل كل يوم أربعاء من ٠٩:٠٠ إلى ١٣:٠٠ بعد التسجيل وبعد الاتفاق

هاتف: ٠٣ ٨١ / ١ ٢١ ٤٢ ٨٤

البريد الإلكتروني: krusensternschule@web.de

السيدة كيرستين جيسيكينغ

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية، مقاطعة روستوك (شرق)

هاتف: ٠٣ ٨٤ ٤٣ / ٢١ ٤٠ ٧٥

(مدرسة إقليمية «توماس مينسر» في مدينة غيستروف)

البريد الإلكتروني: K.Giesecking_01@schulamt-hro.bm.mv-regierung.de

السيد ميركو موريك

منسق اللغة الألمانية كلغة ثانية، مقاطعة روستوك (غرب)

هاتف: ٠٣ ٨٤ ٦٤ / ٢ ٠٢ ٥٠

(مدرسة إقليمية مع مدرسة ابتدائية في مدينة بيرنت)

البريد الإلكتروني: M.Murk_01@schulamt-hro.bm.mv-regierung.de

مديرية التربية والتعليم في شفيرين:

Staatliches Schulamt Schwerin
Zum Bahnhof 14
19053 Schwerin

السيد تورستن كرول

هاتف: ٠٣ ٨٥ / ٥٨٨ - ٧ ٨١ ٦٢

البريد الإلكتروني: T.Kroell@schulamt-sn.bm.mv-regierung.de

السيدة أنكه إنغلمان

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية

هاتف: ٠١ ٥٧ / ٣٥ ٤١ ٩٧ ٥٦

البريد الإلكتروني: ankeengelmann@aol.com

مديرية التربية والتعليم في غرايفسفالد:

Staatliches Schulamt Greifswald
Martin-Andersen-Nexö-Platz 1
17489 Greifswald

د. ميخائيل كوسوف

هاتف: ٠ ٣٨ ٣٤ / ٥٩ ٥٨ ٢٨

البريد الإلكتروني: M.Kossow@schulamt-hgw.bm.mv-regierung.de

السيدة جيسينا أوتيس

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية للتعليم الثانوي ١ و ٢

هاتف: ٠ ٣٨ ٣٤ / ٧٩ ٢٠

البريد الإلكتروني: daz-sekunar@arcor.de

G.Utess_01@schulamt-hgw.bm.mv-regierung.de

السيدة د. بترا كوك

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية للمدارس الابتدائية

هاتف: ٠٣ ٨٣ ٢٦ / ٤ ٦٥ ٦٧

البريد الإلكتروني: daz-primar@gmx.de

السيدة ماجدالينا تشفاستيك- بوزكوفكا

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية للمدارس في

منطقة الحدود الألمانية-البولندية

هاتف: ٠٣ ٩٧ ٥٤ / ٢ ٠٦ ١١

البريد الإلكتروني: schule-daz@t-online.de

مديرية التربية والتعليم في نيوبراندنبورغ:

Staatliches Schulamt Neubrandenburg
Helmut-Just-Straße 4
17036 Neubrandenburg

السيد يورغن شوماخر

هاتف: ٠٣ ٩٥ / ٣ ٨٠ ٧ ٨٣ ٢٦

البريد الإلكتروني: J.Schumacher@schulamt-nb.bm.mv-regierung.de

السيدة د. بيجي نيليسكي

منسقة اللغة الألمانية كلغة ثانية

هاتف: ٠٣ ٩٩ ٥٤ / ٢ ٢٠ ٤٣

البريد الإلكتروني: P.Nikelski_01@schulamt-nb.bm.mv-regierung.de

الإتصال

وزارة التربية والتعليم والعلوم والثقافة في ولاية
مكلنبورغ - فوربومرن

السيدة آدا كواذة

مديرة مشروع

تنسيق الشؤون المدرسية للمهاجرين

(Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern)

Frau Ada Quade

Referat „Schulische Belange der Migration,
Deutsch als Zweitsprache und interkulturelle Bildung“)

Werderstrasse 124

Schwerin 19055

Internet: www.bm.regierung-mv.de

E-Mail: poststelle@bm.mv-regierung.de

مكتب الخدمة الإستشارية مكلنبورغ - فوربومرن
اللغة الألمانية كلغة ثانية في المدارس

RAA Mecklenburg-Vorpommern e. V.

Landesfachstelle M-V DaZ in der Schule

Frau Dr. Evelyn Röttger

Am Melzer See 1

17192 Waren (Müritz)

Internet: www.daz-mv.de

E-Mail: daz@raa-mv.de

الأسس القانونية

قانون التعليم المدرسي لولاية مكلنبورغ - فوربومرن و اللوائح

الإدارية لوزارة التربية والتعليم والعلوم والثقافة من ١ آب

/ أغسطس ٢٠١١

«العزم على تعزيز الإندماج وإلتحاق التلاميذ غير ذوى الأصل

الألماني بالمدارس في ولاية مكلنبورغ - فوربومرن»

stehen lezen schrijven spreken luisteren elkaar verstaan
 حرن فهمدن شنیدن sprechen hören einander verstehen
 schreiben **sprechen** hören einander verstehen okumak yaz-
 mək konuşmak **خواندن**
 n sprechen hören **einander verstehen** reading writing tal-
 reiben sprechen hören einander verstehen читать писать
schreiben sprechen hören einander verstehen **خواندن**
 reiben sprechen hören **einander verstehen** lezen schrijven spre-
 ken **einander verstehen** čitati pisati govori-
 ti **einander** hören einander verstehen okumak yazmak konuşmak
hören einander verstehen **خواندن** نوشتن حرف زدن
 ren **einander verstehen** reading writing talking listening
 chen hören einander verstehen читать писать слушать
n sprechen hören einander verstehen **خواندن** نوشتن
 sprechen hören **einander verstehen** lezen schrijven spre-
 cken **sprechen** hören einander verstehen čitati pisati govori-
 en hören einander verstehen okumak yazmak konuşmak
ören einander verstehen **خواندن** نوشتن حرف زدن
 en **einander verstehen** reading writing talking listening
 chen hören einander verstehen читать писать слушать
en sprechen hören einander verstehen **خواندن** نوشتن
 n hören **einander verstehen** lezen schrijven spreken
 chen hören einander verstehen čitati pisati govorniti šlusati
einander verstehen okumak yazmak konuşmak duymak
 nander verstehen **خواندن** نوشتن حرف زدن شنیدن
nder verstehen reading writing talking listening mutual
 en einander verstehen читать писать слушать говорить
 hören einander verstehen lezen schrijven spreken luisteren
 n einander verstehen čitati pisati govorniti šlusati razumjeti
 verstehen okumak yazmak konuşmak duymak anlasmak
rstehen **فهمدن** شنیدن حرف زدن **خواندن**
 tehen reading writing talking listening mutual understand-
 er verstehen читать писать слушать говорить понимать
 einander verstehen lezen schrijven spreken luisteren el-
 kander **einander verstehen** čitati pisati govorniti šlusati razumjeti
verstehen okumak yazmak konuşmak duymak anlasmak
rstehen **فهمدن** شنیدن حرف زدن **خواندن**
 tehen reading writing talking listening mutual understand-
 er verstehen читать писать слушать говорить понимать
 nander verstehen lezen schrijven spreken luisteren elkaar
ander verstehen čitati pisati govorniti šlusati razumjeti se